

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2016, Том 4, номер 6 (ноябрь - декабрь) <http://mir-nauki.com/vol4-6.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/27PDMN616.pdf>

Статья опубликована 10.01.2017

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Карпова Г.Ф., Абакумова И.А. Особенности работы над стихотворением в старших классах школы // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 6 <http://mir-nauki.com/PDF/27PDMN616.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

**УДК 37.02**

**Карпова Галина Федоровна**

ФГБОУ ВПО «Южный федеральный университет», Россия, Ростов-на-Дону  
Доктор педагогических наук, профессор  
E-mail: veritas11@mail.ru

**Абакумова Ирина Анатольевна**

ФГБОУ ВПО «Южный федеральный университет», Россия, Ростов-на-Дону  
Кандидат педагогических наук, доцент  
E-mail: mrs.abakumova@mail.ru

## **Особенности работы над стихотворением в старших классах школы**

**Аннотация.** Данная статья посвящена особенностям работы над стихотворным текстом в старших классах средней школы. Обучение иностранному языку направлено на формирование и развитие речевой компетенции у школьников. Авторы подчеркивают, что на начальном и среднем этапе речевая компетенция лишь формируется, а в старших классах она уже развивается и совершенствуется. Поэтому на данном этапе используется множество приемов и видов упражнений, одним из которых является работа над текстами стихотворений.

Статья рассматривает, чем работа над стихотворными текстами отличается от других видов работы. Авторы статьи анализируют, какие умения и навыки формируются и совершенствуются, а также какой материал стоит отбирать для таких уроков, каким принципам он должен отвечать. В статье предлагаются методы, приемы и этапы работы над стихотворением, которые напрямую зависят от возрастных особенностей учащихся.

Авторы отмечают весомую роль учителя, который должен знакомить учащихся с лучшими классическими образцами иноязычной поэзии. Однако для молодого поколения характерно увлечение всем новым, незнакомым, отвечающим последним веяниям, в связи с этим для привлечения внимания и интереса старшеклассников целесообразно использовать не только классику, но и актуальные стихотворения современных англоязычных поэтов.

**Ключевые слова:** речевая компетенция; особенности; обучение иностранному языку; работа над стихотворным текстом; умения и навыки; старшие классы средней школы

Выбор методов и приёмов работы над стихотворением на уроках английского языка напрямую зависит от возрастных особенностей учащихся. Рассмотрим особенности старшего школьного возраста, а также дадим основную характеристику обучения иностранному языку на заключительной ступени общего образования.

Как правило, старшеклассники осознают необходимость данного этапа для будущей карьеры и имеют иную мотивацию к обучению, чем в подростковом возрасте. Это проявляется и в отношении школьников к иностранному языку. Внутренняя мотивация зависит от осознания старшеклассниками роли английского языка в их будущей жизни. Не менее значима и внешняя мотивация, которая зависит от педагога, от материалов, применяемых на занятиях, от учебной группы и родителей.

Учащиеся на этом этапе могут свободно оперировать системами предметных и отвлеченных понятий, усваивают многие научные термины, пользуются ими в процессе обучения, ищут пути решения различных задач, а также делают обобщения. Все это говорит о сформированности у них теоретического и словесно-логического мышления, поэтому необходимо давать школьникам больше самостоятельности. На данном этапе у школьников отмечается улучшение уровня коммуникативности, повышение самоконтроля и саморегуляции [5].

На заключительном этапе обучения в школе очень важно сформировать навык самостоятельной работы для того, чтобы после окончания образовательного учреждения учащийся смог совершенствовать знания в области иностранных языков.

Обучение иностранному языку на старшем этапе соотносят с пороговым уровнем, соответствующим «Общеввропейской компетенции владения иностранным языком». Полученные выпускниками знания, умения и навыки впоследствии создают прочную базу для дальнейшей учебы в вузе с целью использования языка для удовлетворения личных потребностей и в профессиональной деятельности.

Таким образом, старший школьный возраст имеет свои характерные особенности, которые определяют методы и приемы обучения английскому языку. У старшеклассников наблюдается предрасположенность к систематизации, ориентация на практически значимый результат, повышается самоконтроль, появляется осознание важности собственной деятельности, возрастает интерес к дискуссии.

Чтобы подготовить учащегося к реальному общению с носителем иностранного языка, необходимо на уроках иностранного языка формировать у школьника речевую компетенцию.

На наш взгляд, емкое определение речевой компетенции было предложено Н.Н. Романовой и А.В. Филипповой. Они полагают, что речевая компетенция - это «свободное практическое владение речью на данном языке, умение говорить правильно, бегло и динамично как в диалоге, так и в виде монолога, хорошо понимать слышимую и читаемую речь, включая умение производить и понимать речь в любом функциональном стиле» [9]. Если в начальной и средней школе речевая компетенция пока лишь формируется, то в старших классах она уже развивается и совершенствуется, как и все остальные виды компетенции.

Овладение речевой компетенцией предполагает, что в центре обучения стоит ученик, как активный творческий субъект учебной деятельности, управляемой учителем. Следовательно, каждый преподаватель должен обладать речевой компетенцией, и от того, как педагог общается с учащимися, как он передает свои знания, зависит степень познавательного интереса учащихся к предмету, а значит, и мотивация. Речевая компетенция обеспечивает формирование языковой личности, поэтому является основной целью обучения иностранному языку.

Для развития речевой компетенции в старшей школе используется множество видов упражнений. Одним из видов деятельности по формированию речевой компетенции является работа над текстами стихотворений. В последние годы такой метод обучения стал неотъемлемой частью учебного процесса.

Выделяют 3 основных вида работы со стихотворением в старших классах: ознакомление, тренировка и практика, каждому из которых соответствуют свои приемы.

Ознакомление используется для введения новых лексических единиц и новых тем, проблем. Тренировка включает чтение и перевод стихотворения, ответы на вопросы, работу с карточками в парах. Практика заключается в обсуждении проблемы стихотворения в группе, в устном воспроизведении, а также в проектной работе.

Следует сказать, что в школах с углубленным изучением иностранного языка используются специализированные учебники по литературе англоязычных стран. Например, в МБОУ «Школе № 65 с углубленным изучением английского языка» города Ростова-на-Дону в 10-11 классах используется учебник «Selected pages of the best authors» под редакцией Румянцевой И.В. Он рассчитан на два года и включает в себя как прозаические тексты британских и американских писателей, так и поэзию. Более того, итогом курса является экзамен.

В общеобразовательных школах далеко не все современные УМК по английскому языку включают в себя работу над прозой или поэзией. Известный учебник «Enterprise plus» под редакцией Дули Дж. и Эванс В. освещает для старшеклассников лишь работы трех авторов: Киплинга, Диккенса и Хемингуэя. Заметим, что уроки посвящаются только одному прозаическому произведению автора, поэзия в учебнике не рассматривается.

Другие же комплексы знакомят старшеклассников с примерами английской и американской поэзии, однако, в недостаточном объеме. Один из самых популярных УМК по английскому языку Spotlight (Английский в фокусе) под редакцией Афанасьевой О.В., Дули Дж. и Михеевой И.В. предполагает работу над прозаическими текстами Диккенса, Свифта, Бронте, и лишь в последнем юните предлагается работа над единственным стихотворением, предложенным авторами учебника - стихотворением «If» («Если») Киплинга.

Проведя анализ работ и исследований преподавателей английского языка, а также опираясь на собственный опыт, как обучения, так и преподавания, рассмотрим более подробно этапы работы над поэтическими текстами в школе с углубленным изучением английского языка.

В самом начале преподаватель сообщает школьникам об особенностях творчества писателя, знакомит их со страноведческими фактами, с эпохой, в которой данный поэт жил и творил.

Далее преподаватель объясняет использование нестандартных грамматических структур в стихотворении, их значение. На данном этапе рассматриваются и поясняются только те слова, которые могут помешать восприятию произведения, а также архаизмы. Слова, представленные в стихотворной форме, запоминаются, как правило, быстрее.

Первое прослушивание - очень важный этап работы над стихотворением. Если учитель решил прочитать стихотворение сам, то предстоит проделать большую подготовительную работу: выявление главной мысли стихотворения, его эмоциональной окраски, настроение автора, определение темы, интонационной выразительности.

После того, как учащиеся прослушали стихотворение, учитель с помощью вопросов выясняет правильность понимания его содержания. Преподаватель наблюдает за использованием в ответах учащихся лексики, выписанной ранее на доске.

Убедившись, что все учащиеся правильно поняли основную мысль, тему и проблему произведения, учитель просит школьников подобрать пословицу или поговорку к основной теме стихотворения. Например, по теме «Дружба» обучающиеся могут привести следующие

примеры пословиц: «*A friend in need is a friend indeed*», «*A faithful friend is a medicine for life*», «*The eye of a friend is a good mirror*», «*When good cheer is lacking, our friends will be packing*».

Старшеклассники могут подробно проанализировать стихотворение и используемые автором изобразительные средства. Такой анализ состоит из следующих стадий.

1. Стадия подготовки к анализу стихотворения:
  - чтение стихотворения вслух;
  - чтение стихотворения наизусть;
  - презентация биографической, культурологической информации с целью лучшего понимания смысла стихотворения;
  - работа с лексическими единицами;
  - обсуждение названия стихотворения;
  - обсуждение отношения автора к героям и событиям.
2. Определение сюжета, вычленение главной идеи автора:
  - драматизация отрывка;
  - обсуждение места и времени;
  - обсуждение особенностей языка поэта;
  - обсуждение главной идеи стихотворения;
  - выражение собственного отношения к идее стихотворения.
3. Анализ стихотворения с точки зрения поэтических приемов:
  - обсуждение различий между образом и символом;
  - анализ определенного стилистического средства в группах;
  - обоснование особенностей использования этого стилистического средства в стихотворении;
  - определение доминирующих стилистических средств;
  - обсуждение сопоставления образов, созданных воображением поэта, и их реальных эквивалентов.

Стихотворение прочитывается учащимися по цепочке. Данная работа эффективна для подготовки к декламации стихотворений.

В современных школах нет отдельного предмета по художественному чтению. В основном, школьников учат выразительно читать на уроках литературы. Но этого не достаточно для развития навыка декламации, поэтому работа над выразительным чтением стихотворений важна и на уроках английского языка.

Так как декламация представляет собой некую технику чтения, то работа над ней должна проводиться по четырем основным направлениям: дыхание, голос, дикция и орфоэпия. Прежде всего, учитель сам должен в совершенстве владеть техникой декламации, чтобы научить этому искусству школьников. Он должен следить за интонацией, ударением, дикцией, паузами, силой голоса.

Во многих школах России проводятся ежегодные конкурсы чтецов на английском языке. Цель конкурса - приобщение школьников к английской поэзии в оригинале. Среди задач организаторы данных конкурсов выделяют следующие:

- совершенствование фонетических и риторических навыков учащихся;
- повышение мотивации учащихся к изучению иностранных языков;
- воспитание литературного и художественного вкуса;
- формирование умений и навыков драматизации;
- развитие творческой инициативы учащихся в жанре публичного выступления.

На конкурсах чтецов старшего школьного возраста указывают такие критерии оценки, как знание текста наизусть; выразительность и чёткость речи; эмоционально-экспрессивная окрашенность выступления; актерское мастерство и искусство перевоплощения; сценическая культура чтецов; умение воздействовать на слушателей; соответствие исполняемого произведения возрасту конкурсанта.

Перечисленные критерии соответствуют требованиям к декламации стихотворений в старших классах и могут использоваться на уроках по английскому языку. Декламация произведений имеет большое значение для старшеклассников, так как помогает им правильно понять и ощутить основную мысль автора, помогает им выявить главную тему и проблему стихотворения. Выразительное прочтение позволяет решать задачу наиболее полного усвоения идейного, нравственного и эстетического содержания художественного произведения [7].

Заключительные этапы работы над стихотворением - поиск имеющихся и создание собственных переводов. Перевод стихотворения обычно задается на дом, а иногда делается прямо в классе. Занимаясь переводами, учащиеся много работают со словарем.

По завершении школьниками дословного перевода, учитель зачитывает имеющийся перевод стихотворения на русском языке. Если русского перевода не существует, то учащиеся стараются самостоятельно перевести произведение в стихотворной форме. Свои художественные переводы ребята зачитывают позже на уроке или на внеклассных занятиях. В процессе работы над переводом они получают возможность самовыражения и повышения своей самооценки.

Использование стихотворений на уроках способствует обогащению культурного уровня, развитию креативных способностей учащихся, формированию духовной культуры и нравственных устоев.

Несомненно, в освоении поэзии стран изучаемого языка большую роль играет преподаватель. Задача преподавателя - пробудить у учащихся интерес к критическому восприятию аутентичных стихотворений.

Итак, использование стихотворений на уроках английского языка помогает решить целый ряд важных методических задач: демонстрация нового звука, отработка его произношения; изучение фонетического явления; презентация нового лексического материала; введение новой темы и организация ее обсуждения; использование лексического и грамматического материала на продуктивном уровне.

Во время работы над стихотворениями происходит приобщение учащихся к культурному наследию, к традициям и ценностям разных народов мира. Знакомство с лучшими образцами иноязычной поэзии способствует преодолению национального

культуроцентризма и расширению кругозора школьников. Аутентичный литературный материал способствует постижению языка в контексте культур.

Ценное приобретение ранней юности - открытие своего внутреннего мира. Поэтический материал очень эффективен для формирования мировоззрения, столь важного для старшеклассников.

Таким образом, стихотворения играют важную роль в формировании не только речевой компетенции учащихся, но и в развитии их духовного мира, мировоззрения, положительного отношения к мировой художественной культуре и к народу, чей язык они изучают. Перечисленные процессы напрямую зависят от личности преподавателя, его любви к поэзии и его способности эту любовь передать. В целом, работа над стихотворением в старших классах кардинально отличается от работы в младшей и средней школе. Для старшеклассников имеет значение содержание поэтического текста, они рассматривают его как отражение действительности, а не способ отработки фонетических и лексических умений.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009. - 448 с.
2. Андреевская В.В. Возрастные особенности учебной деятельности старшеклассников на уроках иностранного языка. Иностранные языки в школе, 1987. №6.
3. Аругюнова Ж.М. Работа с поэтическим текстом на уроках французского языка. Иностранные языки в школе, 1996. №5.
4. Виноградова В.В. Работа над стихотворениями в V-VI классах. Иностранные языки в школе, 2003. №3.
5. Кон И.С. Психология старшеклассника. М., 1980. - с. 193-202.
6. Ксенофонтова А.Н. Система обучения педагогов конструированию речевой деятельности. Оренбург: ОГУ, 2001. - 54 с.
7. Кубасова О.В. Выразительное чтение: Пособие для студентов средних педагогических учебных заведений. Изд. 3-е, стереотип. М.: Дело, 2001. - 144 с.
8. Митина С.Н. Проектирование в формировании речевой компетенции будущего учителя. Высшая школа, 2004. №5.
9. Романова Н.Н., Филиппов А.В. Словарь. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология. М., 2010. - 304 с.
10. Virginia Evans, Jenny Dooley. Enterprise Plus. Express Publishing, 2010. - ISBN: 978-1-84216-821-9.
11. Бахвалов, Н.С. Численные методы [Текст]: учеб. пособие для физ.-мат. специальностей вузов / Н.С. Бахвалов, Н.П. Жидков, Г.М. Кобельков; под общ. ред. Н.И. Тихонова. - 2-е изд. - М.: Физматлит: Лаб. базовых знаний; СПб.: Нев. диалект, 2002. - 630 с.: ил.; 25 см - (Технический университет. Математика). - Библиогр.: с. 622-626. - Предм. указ.: с. 627-630. - 30000 экз. - ISBN 5-93208-043-4 (в пер.).
12. Кирсанов К.А. Биологический, социальный и интеллектуальный потенциалы личности в различных парадигмах образования // Интернет-журнал «Наукovedение», 2011 №1 (6) [Электронный ресурс] - М.: Наукovedение, 2013. - Режим доступа: <http://naukovedenie.ru/sbornik6/4.pdf>, свободный. - Загл. с экрана. - Яз. рус., англ.

**Karpova Galina Fedorovna**

Southern federal university, Russia, Rostov-on-Don  
E-mail: veritas11@mail.ru

**Abakumova Irina Anatolyevna**

Southern federal university, Russia, Rostov-on-Don  
E-mail: mrs.abakumova@mail.ru

## **Some Peculiarities of Work over Poetry in Senior School**

**Abstract.** The article is devoted to some peculiarities of work over poems in senior forms of secondary schools. Teaching of a foreign language aims at formation and development of schoolchildren's oral communication. The authors of the article stress that the development of oral communication just starts at primary school and junior forms of secondary education, but it is being developed and is becoming perfect at later stages - when children are in senior school. That is why a lot of various methods and sorts of exercises are usually used in this period of teaching, work over poems being one of them.

The article deals with peculiar features of various kinds of exercises as the work over poems differs from others. The authors of the article analyze which basic skills are formed and developed, they point out what information and poetic material are worth including into classes, what kind of requirements they should meet. Different methods, stages and steps of such work are suggested, the age of pupils is taken into consideration.

The authors prove that teachers play the most important part during the work over poems as it is up to them to make their pupils get acquainted with the best classic samples of authentic foreign poetry. Moreover teenagers belong a new generation and are interested in everything new and unknown. That is why it is significant to use modern acute poems of contemporary English-speaking writers in order to appeal to senior pupils and to attract their attention.

**Keywords:** oral communication; peculiarities; teaching of a foreign language; work over poems; basic skills; senior school